

DAROVACÍ SMLOUVA

uzavřená v souladu s ustanovením § 2055 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku (dále jen „**Občanský zákoník**“)

mezi

Amazon Logistic Prague s.r.o., společností s ručením omezeným, založenou a existující dle práva České republiky, se sídlem K Amazonu 235, Dobrovíz, PSČ 252 61, IČO: 01380991, DIČ: CZ01380991, zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 205505, zastoupenou panem Michalem Šmídem, jednatelem, bankovní spojení: HSBC Czech Republic, IBAN Number: CZ0981500000001671603106, jako dárce (dále jen „**Dárce**“),

a

Olomoucký kraj, existující dle práva České republiky, se sídlem Jeremenkova 1191/40a, Hodolany – Olomouc, PSČ 779 00, IČO: 60609460, DIČ: CZ60609460, zastoupený hejtmanem Ing. Josefem Suchánkem, bankovní spojení: Komerční banka, a.s., číslo účtu: 27-4228320287/0100, jako obdarovaný (dále jen „**Obdarovaný**“)

(dále společně jen „**Strany**“)

Strany nyní uzavírají následující darovací smlouvu (dále jen „**Smlouva**“) níže uvedeného dne:

1. Předmět a obsah Daru

- 1.1 Na základě této Smlouvy Dárce bezplatně převádí Obdarovanému do vlastnictví 250 000,00 Kč, slovy: dvě -stě -padesát -tisíc korun českých, jako peněžitý dar a obdarovaný tento dar (dále také jen „**Dar**“) za podmínek v této Smlouvě uvedených přijímá.
- 1.2 Obdarovaný je oprávněn použít Dar pouze k následujícímu účelu: využít ho v souvislosti s novou výjezdovou základnou zdravotnické záchranné služby v Kojetíně.
- 1.3 Dárce se zavazuje poskytnout Dar Obdarovanému převodem na účet Obdarovaného uvedený v záhlaví této Smlouvy nejpozději do 30 dnů od nabytí účinnosti této Smlouvy.

DONATION AGREEMENT

concluded pursuant to Sec. 2055 *et seq.* of the Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code (the “**Civil Code**”)

between

Amazon Logistic Prague s.r.o., a limited liability company established and existing under the laws of the Czech Republic, with its registered office at K Amazonu 235, Dobrovíz, Postal Code 252 61, having Identification No. 01380991, VAT No. CZ01380991, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, Section C, Insert 205505, represented by Mr Michal Šmíd, general manager, bank information: HSBC Czech Republic, IBAN Number: CZ0981500000001671603106, as donor (the “**Donor**”),

and

Olomouc Region, existing under the law of the Czech Republic, with its registered office at Jeremenkova 1191/40a, Hodolany – Olomouc, Postal Code 779 00, having Identification No. 60609460, VAT No. CZ60609460, represented by Ing. Josef Suchánek, president of the region, bank information: Komerční banka, a.s., bank account No. 27-4228320287/0100, as the donee (the “**Donee**“)

(jointly “**Parties**”)

Now, therefore, the Parties enter into the following Donation Agreement (the “**Agreement**”) on the below date:

1. Subject and Content of Donation

- 1.1 On the basis of this Agreement, the Donor transfers free of charge CZK 250,000 (words: two hundred fifty thousand Czech crowns) as a monetary gift to the Donee and the Donee accepts this monetary gift (the “**Donation**”) under the terms and conditions of this Agreement.
- 1.2 The Donee is entitled to use the Donation only for the following purpose: to use it in connection with a new emergency medical service base in the town of Kojetín.
- 1.3 The Donor undertakes to provide the Donation to Donee by transfer to the Donee's account specified in the header of this Agreement no later than in 30 days after this Agreement becomes effective.

- | | |
|--|--|
| <p>1.4 Vlastnické právo k Daru přechází na Obdarovaného k okamžiku obdržení Daru od Dárce.</p> <p>1.5 Nebezpečí škody na Daru přechází na Obdarovaného jeho obdržením od Dárce. Strany tímto vylučují aplikaci ust. § 2065 Občanského zákoníku. Dárce neodpovídá za vady Daru ani za žádnou škodu, která Obdarovanému může v souvislosti s přijetím Daru vzniknout.</p> <p>1.6 Přijetím této nabídky Obdarovaný potvrzuje, že přijetí Daru od společnosti Amazon není zakázáno ani v nesouladu s platnými etickými principy nebo zásadami veřejného zadávání, právními předpisy, pravidly nebo jinými politikami, a že přijetí Daru nevyvolává střet zájmů pro společnost Amazon nebo její přidružené společnosti. Poskytnutím tohoto Daru společnost Amazon ani její přidružené společnosti nepředpokládají žádné očekávání výhodného nebo jinak prospěšného zacházení, a Dar nemá za cíl odměnit nebo ovlivnit jakoukoli obchodní činnost nebo soutěžní nabídku. Dar je nabízen nezávisle na jakékoliv minulé, současné nebo budoucí komerční transakci. Navíc přijetím Daru Obdarovaný potvrzuje, že bude použit výhradně v souvislosti s novou výjezdovou základnou zdravotnické záchranné služby ve městě Kojetín</p> | <p>1.4 The ownership title to the Donation transfers to the Donee at the moment of receipt of the Donation from the Donor.</p> <p>1.5 The risk of damage to the Donation transfers to the Donee upon the receipt of the Donation from the Donor. The Parties hereby exclude the application of Sec. 2065 of the Civil Code. The Donor shall bear no liability for defects of the Donation or for any damage that could be incurred by the Donee in connection with acceptance of the Donation.</p> <p>1.6 By accepting this offer, the Donee confirms that receiving a Donation from Amazon is neither prohibited nor inconsistent with any applicable ethical or public procurement principles, legal regulations, rules, or other policies, and that receiving the Donation does not create a conflict of interest for Amazon or its affiliates. By providing the Donation, neither Amazon nor its affiliates anticipate any expectation of favorable or otherwise beneficial treatment, and this Donation is not intended to reward or influence any business activity or competitive bid. It is offered independently of any past, current, or future commercial transaction. Furthermore, by accepting this Donation, the Donee confirms that it will be used exclusively in connection with a new emergency medical service base in the town of Kojetín.</p> |
|--|--|

2. Závěrečná ustanovení

- 2.1** Tato Smlouva, včetně jejích příloh a dodatků, představuje úplnou dohodu mezi Stranami ohledně předmětu této Smlouvy a nahrazuje veškerá předchozí ujednání, závazky a písemná ujednání ohledně předmětu této Smlouvy.
- 2.2** Tato Smlouva může být měněna či zrušena pouze písemně. Za písemnou formu nebude pro tento účel považována výměna e-mailových, či jiných elektronických zpráv.
- 2.3** Smluvní strany se dohodly, že tato Smlouva nabývá účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv.
- 2.4** Žádná ze Stran nemá právo požadovat zrušení této Smlouvy podle ust. §1793 odst. 1 Občanského zákoníku s výjimkou případu podvodu nebo jiného trestného činu dle práva, kterým se řídí tato Smlouva.
- 2.5** Strany prohlašují, že tuto Smlouvu neuzavírají v tísní, nezkušení, rozumově slabí či lehkomyslně a

2. Final Provisions

- 2.1** This Agreement, including its Annexes and Amendments, constitutes the entire agreement between the Parties as to the subject matter of this Agreement and supersedes all prior arrangements, obligations and written covenants with respect to the subject matter of this Agreement.
- 2.2** This Agreement may be changed only in written form. Email or any other electronic communication is not considered as written form for purposes of this Agreement.
- 2.3** The Parties have agreed that this Agreement takes effect on the day of its publication in the Register of Contracts.
- 2.4** Neither Party will be entitled to request cancellation of this Agreement pursuant to Sec. 1793 (1) of the Civil Code, save for any case of fraud or another criminal act under the relevant law governing this Agreement.
- 2.5** The Parties represent that they do not conclude this Agreement under duress, as weakly experienced, with

považují majetkové hodnoty plnění, ke kterým jsou touto Smlouvou zavázáni, v poměru k vzájemným plněním.

weak intellectual abilities or recklessly and that they consider the material values of performance, which they are bound to provide under this Agreement, as being in proportion to mutual performances.

2.6 Každá ze Stran na sebe bere nebezpečí změny okolností tak podstatných, že taková změna založí v právech a povinnostech Stran zvlášť hrubý nepoměr znevýhodněním jedné z nich buď neúměrným zvýšením nákladů plnění, anebo neúměrným snížením hodnoty předmětu plnění. Žádná ze Stran nemá za takové změny právo domáhat se vůči druhé Straně obnovení jednání o této Smlouvě.

2.6 Each Party will bear the risk of a change in circumstances that are so material that such a change will cause a particularly gross disproportion in the rights and obligations of the Parties by disadvantaging one of the Parties by an unfair increase or decrease in the value of the subject matter of the performance. Neither Party is entitled, when such a change occurs, to seek a resumption of negotiations about this Agreement from the other Party.

2.7 Smluvní strany prohlašují, že souhlasí s případným zveřejněním textu této Smlouvy v souladu se zákonem č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů. Tato Smlouva bude uveřejněna v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Uveřejnění této Smlouvy v registru smluv zajistí Obdarovaný.

2.7 The Parties declare that they agree to the possible publication of the text of this contract in accordance with Act No. 106/1999 Coll., on free access to information, as amended. This Agreement shall be published in the Register of Contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., on Special Conditions of Effectiveness of Certain Contracts, Publication of Such Contracts and on the Register of Contracts (Act on the Register of Contracts), as amended. Publication of this Agreement in the Register of Contracts shall be ensured by the Donee.

2.8 Bude-li jakékoliv ustanovení této Smlouvy shledáno příslušným soudem nebo jiným pravomocným orgánem neplatným, neúčinným nebo nevymahatelným, bude takové ustanovení považováno za vypuštěné z této Smlouvy a ostatní ustanovení této Smlouvy budou nadále trvat, pokud z povahy takového ustanovení nebo z jeho obsahu anebo z okolností, za nichž bylo uzavřeno, nevyplývá, že je nelze oddělit od ostatního obsahu této Smlouvy. Strany v takovém případě bez zbytečného odkladu uzavřou takové dodatky k této Smlouvě, které umožní dosažení výsledku stejného, a pokud to není možné, pak co nejbližšího tomu, jakého mělo být dosaženo neplatným, neúčinným nebo nevymahatelným ustanovením.

2.8 If any provision of this Agreement is held invalid, ineffective or unenforceable by a relevant court or another competent body, such provision shall be deemed deleted from the Agreement and the other provisions of this Agreement will continue in force, unless it ensues from the nature or content of such a provision or from the circumstances under which it was made that such provision cannot be severed from the remaining content of this Agreement. In such an event, the Parties will, without any undue delay, conclude Amendments to this Agreement so as to achieve the same result, or where this is impossible, a result as close as possible to that which was to be achieved by the invalid, ineffective or unenforceable provision.

2.9 Tato Smlouva se řídí právem České republiky a v souladu s ním bude i vykládána. Práva a povinnosti Stran vyplývající z této Smlouvy nebo v souvislosti s ní, která nejsou výslovně upravena v této Smlouvě, se řídí Občanským zákoníkem a dalšími obecně závaznými právními předpisy.

2.9 This Agreement is governed by and will be construed in accordance with the laws of the Czech Republic. Rights and duties of the Parties arising out of or in connection with this Agreement, which are not expressly provided for by this Agreement, are governed by the Civil Code and other generally binding legal regulations.

2.10 K rozhodnutí sporů, které by mohly vzniknout z této Smlouvy nebo v souvislosti s ní budou příslušné obecné soudy České republiky.

2.10 General courts of the Czech Republic will be competent to decide any disputes that may arise out of or in connection with this Agreement.

2.11 Pokud není dohodnuto jinak v této Smlouvě, každá ze Stran hradí a nese své náklady spojené se sjednáním a plněním závazků z této Smlouvy.

2.11 Except as otherwise provided in this Agreement, each Party shall pay and bear its own costs and charges incurred in connection with the negotiations and discharging of its obligations under this Agreement.

- 2.12 Tato Smlouva je uzavřena ve dvou (2) písemných vyhotoveních, z nichž každé má platnost originálu. Každá ze Stran obdrží jedno (1) písemné vyhotovení. V případě ztráty, zničení či poškození všech písemných vyhotovení v držení jedné ze Stran, má tato Strana právo žádat po kterékoliv jiné Straně, aby ji na náklady žádající Strany vydala úředně ověřenou kopii písemného vyhotovení této Smlouvy.
- 2.12 This Agreement is made in two (2) written counterparts, each with the validity of the original. Each Party will receive one (1) written counterpart. In the event of any loss, destruction or damage to all written counterparts held by a Party, such Party is entitled to request any other Party to provide it with an officially certified copy of a written counterpart of this Agreement at the cost of the requesting Party.
- 2.13 V případě rozporu mezi českou a anglickou jazykovou verzí této Smlouvy má přednost česká verze.
- 2.13 In case of discrepancies between the Czech and the English language version of this Agreement, the Czech version shall prevail.
- 2.14 Přijetí Daru a uzavření této Smlouvy bylo schváleno usnesením Rady Olomouckého kraje č. ze dne
- 2.14 The acceptance of the Donation and the conclusion of this Agreement was approved by the resolution of the Olomouc Region Council No. dated

V / In Dobrovízi dne 2023/ In Dobrovíz2023

Za Dárce / On behalf of the Donor:

Michal Šmíd

jednatel / General Manager Amazon Logistic Prague s.r.o.

V Olomouci dne2023 / In Olomouc..... 2023

Za Obdarovaného / On behalf of the Donee:

Ing. Josef Suchánek

hejtman / president of the region